



AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Abteilung Hochbau und technischer Dienst
Ripartizione Edilizia e Servizio tecnico

AMT FÜR VERWALTUNGSANGELEGENHEITEN – 11.5
UFFICIO AFFARI AMMINISTRATIVI – 11.5

**OFFENER ZWEISTUFIGER
PLANUNGS-
WETTBEWERB**

**CONCORSO DI
PROGETTAZIONE A
PROCEDURA APERTA IN DUE
GRADI**

**37/2013 – Schulmensa - Meran - 22.02.051.044.02
CIG 53405698F3**

**MITTEILUNG ÜBER DIE VOLLSTÄNDIGE ERSETZUNG DES
"PUNKTES A 4.1 TERMINE" DER WETTBEWERBSAUSLOBUNG**

**AVVISO DI SOSTITUZIONE INTEGRALE DEL
"PUNTO: A 4.1 SCADENZE" DEL DISCIPLINARE DI CONCORSO**

All'attenzione di tutti i partecipanti al concorso di progettazione:

Si comunica che il **nuovo “pto. A 4.1 Scadenze”** sostituisce integralmente il precedente “pto. A 4.1 Scadenze” del Disciplinare di concorso, pubblicato il 18.10.2013. Il nuovo pto. A 4.1 è a tutti gli effetti parte integrante del Disciplinare. Gli operatori economici interessati a partecipare al concorso dovranno rispettare i nuovi termini stabiliti.

Hinweis: Für alle Teilnehmer am Planungswettbewerb:

Es wird mitgeteilt, dass der **neue “Pkt. A 4.1 Termine”** den “Pkt. A 4.1 Termine” der am 18.10.2013 veröffentlichten Wettbewerbsauslobung vollständig ersetzt. Der neue Pkt. A 4.1 ist mit allen Wirkungen Bestandteil der Wettbewerbsauslobung. Die an der Teilnahme am Wettbewerb interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen die festgelegten neuen Termine beachten.

A 4.1 Termine		A 4.1 Scadenze
Für die Durchführung des Wettbewerbes sind folgende Termine vorgesehen:	sind	Per lo svolgimento del concorso sono previste le seguenti scadenze:
Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung der Wettbewerbsauslobung	18.10.2013	data pubblicazione del bando del Disciplinare di concorso
Rückfragen, Phase 1, bis zum	18.11.2013	richiesta chiarimenti, fase 1, entro
Veröffentlichung der Beantwortung Rückfragen, Phase 1, bis zum	05.02.2014	pubblicazione risposte quesiti, fase 1, entro
Abgabe der geforderten Leistungen, Phase 1, bis zum	20.03.2014	consegna prestazioni richieste, fase 1, entro
Öffnung der Pakete, Phase 1	21.03.2014	apertura dei plichi, fase 1
Bekanntgabe der 15 ausgewählten Entwurfsbeiträge für Phase 2 und des Protokolls des Preisgerichts, bis zum	19.05.2014	pubblicazione dei 15 elaborati scelti per la fase 2 e del verbale della commissione giudicatrice, entro
Rückfragen, Phase 2, bis zum	06.06.2014	richiesta chiarimenti, fase 2, entro
Begehung und Kolloquium	13.06.2014	sopralluogo e colloquio
Veröffentlichung Protokoll Kolloquium und Beantwortung Rückfragen, Phase 2, bis zum	07.07.2014	pubblicazione protocollo colloquio e risposte quesiti, fase 2, entro
Abgabe der Wettbewerbsarbeiten, Phase 2, bis zum	07.08.2014	consegna elaborati progettuali, fase 2, entro
Öffnung der Pakete, Phase 2	08.08.2014	apertura dei plichi, fase 2

Die genannten Veröffentlichungen erfolgen im Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen www.Ausschreibungen-Suedtirol.it, im Folgenden Portal genannt, unter der Le pubblicazioni suddette avvengono nell'apposita sezione Bandi e avvisi speciali sul Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano all'indirizzo

Rubrik Besondere Vergabebekanntmachungen sowie auf der Website der Abteilung 11 Hochbau und technischer Dienst <http://www.provinz.bz.it/hochbau/> unter der Rubrik Aktuelles.

Bei der Veröffentlichung der Bekanntmachung der Wettbewerbsauslobung im Portal wird der Bekanntmachung eine vom System automatisch generierte Nummer zugewiesen; unter dieser Nummer werden alle nachfolgend zu veröffentlichenden Dokumente hochgeladen

[Besondere Vergabebekanntmachungen – **371/2013** (371=automatisch generierte Nummer) - Bekanntmachung 18/10/2013 – Autonome Provinz Bozen - 11 Hochbau und technischer Dienst - 37/2013 **Planungswettbewerb Schulmensa Karl Wolf - Meran**].

Die Teilnehmer sind angehalten, die Rubrik Besondere Vergabebekanntmachungen [siehe vorhergehenden Absatz] der angegebenen Internetseite sowie die Rubrik Aktuelles der Website der Abteilung 11 regelmäßig zu konsultieren, um sich über etwaige zusätzliche Mitteilungen zu informieren.

altoadige.it, di seguito denominato Portale, ed inoltre sul sito della Ripartizione 11 Edilizia e Servizio tecnico all'indirizzo

<http://www.provincia.bz.it/edilizia/default.asp>, nella sezione Attualità.

All'atto di pubblicazione del bando del Disciplinare di concorso sul Portale viene assegnato al bando un numero generato automaticamente dal Sistema; sotto questo numero verranno inseriti tutti i documenti da pubblicare successivamente

[Bandi e avvisi speciali - **371/2013** (371=numero generato automaticamente) – Bando di gara - 18/10/2013 - Provincia Autonoma di Bolzano - 11 Edilizia e servizio tecnico - 37/2013 **Concorso di progettazione mensa scolastica Karl Wolf – Merano**].

I concorrenti sono invitati a consultare periodicamente la sezione Bandi e avvisi speciali [vedasi comma precedente] del sito indicato e la sezione Attualità del sito della Ripartizione 11, per verificare la presenza di eventuali ulteriori comunicazioni.